



ИНСТИТУТ ЗА ОНКОЛОГИЈУ ВОЈВОДИНЕ

Пут др Голдмана 4, 21204 Сремска Каменица, Србија
Тел: + 381 21 480 5500 • <http://www.onk.ns.ac.rs> • Факс: + 381 21 661 3741

Број: 5/25/1-2340

Дана: 21.11.2025.

Предмет: Позив за подношење понуда

Поштовани,

Институт за онкологију Војводине упућује позив за подношење понуда у поступку набавке на коју се закон не примењује - набавку испод прагова до којих се Закон не примењује, у складу са чланом 27. став 1. тачка 1) Закона о јавним набавкама ("Сл. гласник РС" бр. 91/2019, 92/2023), члана 79. Правилника о начину обављања послова јавних набавки и набавки на које се закон не примењује, друштвених и других посебних услуга у Институту за онкологију Војводине од 28.04.2025. године, и Одлуком о спровођењу поступка набавке на коју се ЗЈН не примењује број 5/25/1-2330 од 18.11.2025. године.

1. Редни број набавке за текућу годину: 32/25/27/ЗЈН
2. Предмет набавке, назив и ознака из општег речника набавке, позиција у Плану набавки за 2025. годину:
врста предмета: услуге
назив набавке: Услуге писаног превоза и лектуре текста
главна CPV ознака: 79530000 – услуге превоза
додатна CPV ознака: /
ставка Плана набавке: 57 – остале услуге - разно
3. Врста поступка набавке: набавка на коју се одредбе ЗЈН не примењују, члан 27. ЗЈН
4. Техника: Оквирни споразум са једним понуђачем, на период од 12 месеци
5. Критеријум за доделу оквирног споразума: цена

У случају да две или више понуда имају исту понуђену цену, предност ће имати понуда са дужим роком важења понуде. У случају да две или више понуда имају исту понуђену цену и исти рок важења понуде, наручилац ће оквирни споразум доделити понуђачу који буде извучен путем жреба. Извлачење путем жреба наручилац ће извршити јавно, у присуству понуђача. Понуђачима који не присуствују овом поступку, наручилац ће доставити записник о поступку извлачења путем жреба.

6. Партије: предмет набавке није обликован по партијама
7. Техничке спецификације, оквирна количина и опис наведени су у Обрасцу понуде.



ИНСТИТУТ ЗА ОНКОЛОГИЈУ ВОЈВОДИНЕ

Пут др Голдмана 4, 21204 Сремска Каменица, Србија
Тел: + 381 21 480 5500 • <http://www.onk.ns.ac.rs> • Факс: + 381 21 661 3741

8. Обавезни услови које понуђач мора испунити за учешће у овој набавци:

8.1.Услов: Понуђач мора бити уписан у регистар привредних субјеката, судски регистар, професионални регистар или други одговарајући регистар.

Доказ: извод из судског, привредног, професионалног или другог одговарајућег регистра који се води у држави у којој привредни субјект има седиште.

С обзиром да је доказ јавно доступан документ, понуђач није у обавези да достави доказ. Понуђач може да наведе адресу интернет странице на којој је тражени документ јавно доступан.

8.2. Услов: Понуђач је у периоду од највише три последње године, без примедби на квалитет, извршио услугу превођења за потребе најмање два наручиоца за које се захтева да су: здравствена установа и/или медицински факултет и/или орган државне управе.

Доказ: Референтна листа, потписана и оверена од стране понуђача.

За доказивање овог услова понуђач доставља податке за услугу коју је самостално извршио. Неће се прихватити докази који се односе на подизвођаче или на чланове групе, уколико се ради о заједничкој понуди.

Наручилац задржава право да захтева достављање докумената који садрже податке неопходне за проверу: изјава референтног наручиоца, фотокопија уговора или фактуре за извршену услугу, и др.

8.3.Услов: Понуђач је у периоду од највише три последње године, без примедби на квалитет, извршио услугу лектуре текста за потребе најмање два наручиоца за које се захтева да су: здравствена установа и/или медицински факултет и/или орган државне управе.

Доказ: Референтна листа, потписана и оверена од стране понуђача.

За доказивање овог услова понуђач доставља податке за услугу коју је самостално извршио. Неће се прихватити докази који се односе на подизвођаче или на чланове групе, уколико се ради о заједничкој понуди.

Наручилац задржава право да захтева достављање докумената који садрже податке неопходне за проверу: изјава референтног наручиоца, фотокопија уговора или фактуре за извршену услугу, и др.

8.4.Услов: Понуђач има запослена или радно ангажована на основу уговора ван радног односа (уговор о обављању привремених и повремених послова, или уговор допунском раду) најмање три лица са завршеним Филолошким / Филозофским факултетом, и то:

- најмање два лица која обављају послове преводиоца за енглески језик, од који је најмање један овлашћени судски тумач за енглески језик,
- најмање једно лице које обавља послове преводиоца за немачки и/или француски језик.



ИНСТИТУТ ЗА ОНКОЛОГИЈУ ВОЈВОДИНЕ

Пут др Голдмана 4, 21204 Сремска Каменица, Србија
Тел: + 381 21 480 5500 • <http://www.onk.ns.ac.rs> • Факс: + 381 21 661 3741

Доказ (достављају се фотокопије или скенирана документа):

- за лица запослена код понуђача М образац или уговор о раду,
- за лица која нису у радном односу код понуђача уговор о радном ангажовању,
- за сва наведена лица диплому,
- за судског тумача решење о постављењу за судског преводиоца.

8.5.Услов: Понуђач има успостављен:

- Систем менаџмента безбедношћу информација ISO 27001, или одговарајуће, за област превођења и/или лектуре, или одговарајуће,
- Систем менаџмента услугама превођења ISO 17100, или одговарајуће, за област превођења и/или лектуре.

Доказ (достављају се фотокопије или скенирана документа): важећи сертификат.

9. Датум слања позива потенцијалним понуђачима и објављивања на интернет страници Наручиоца www.onk.ns.ac.rs: 21.11.2025. године.
10. Понуду доставити на адресу Наручиоца - Институт за онкологију Војводине, 21204 Сремска Каменица, Пут доктора Голдмана 4, путем поште или лично - предајом референту за деловодни протокол (канцеларија у приземљу, у периоду од 07.30 до 14.30 часова), или електронском поштом: stevanovic.blanka@onk.ns.ac.rs
11. Понуда се доставља на Обрасцу понуде, са прилозима: докази о испуњености обавезних услова које понуђач мора испунити за учешће у овој набавци (8.1 – 8.5); Модел оквирног споразума и Модел уговора попуњен и потписан од стране овлашћеног лица понуђача.
12. Рок важења понуде не може бити краћи од 60 дана од дана отварања понуда.
13. Благовременим ће се сматрати све понуде које стигну на адресу Наручиоца, најкасније 28.11.2025. године, до 10.00 часова.
14. Рок за доношење одлуке: 30 дана од дана отварања понуда.
15. Лице за контакт: Бланка Стевановић, економиста, службеник за јавне набавке, електронска пошта: stevanovic.blanka@onk.ns.ac.rs
16. Саставни део овог Позива чини: Образац понуде, образац Референтна листа и Модел оквирног споразума и Модел уговора.